

## **Option langue française en filière agronomique : défis et atouts pour les étudiants de l'Université d'agronomie de Iași**

**Elena PETREA<sup>1</sup>**

### **Résumé**

*L'article présente les résultats d'une enquête menée auprès des étudiants de l'Université d'Agronomie de Iași concernant le rôle du français dans la formation de spécialité.*

*Mots clés : connaissances, filière, formation de spécialité, utilité*

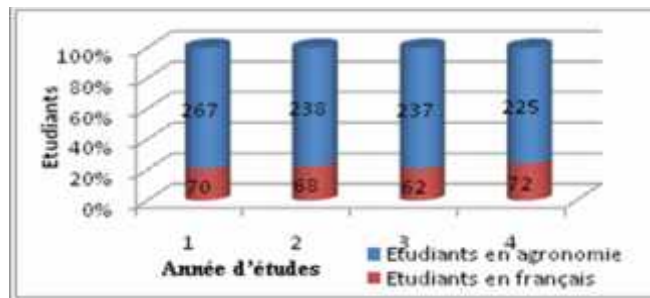
Les chaires et les départements de langues étrangères qui fonctionnent dans le cadre des universités scientifiques et techniques ont un rôle indéniable dans la formation des compétences en langue étrangère de spécialité chez les futurs diplômés. Le contexte présent et les prémices du futur imposent à chaque étudiant suivant des études scientifiques ou techniques d'avoir des compétences dans au moins deux langues étrangères. Cette demande croissante de formation en langues étrangères s'oriente majoritairement vers l'anglais et nul ne pourrait le nier ou faire revenir les choses en arrière. Il est nécessaire alors que l'enseignant se demande quelle serait la valeur ajoutée du choix de la langue française comme discipline d'étude durant les quatre années de formation universitaire.

Etant donné que les étudiants en filière agronomique de l'Université des Sciences Agricoles et de Médecine Vétérinaire « Ion Ionescu de la Brad » de Iași, Roumanie, peuvent choisir une seule langue entre l'anglais, le français, l'allemand, l'italien et l'espagnol en discipline optionnelle, l'analyse des réponses données par les étudiants en français à notre questionnaire fournit des données concrètes et donne lieu à une conclusion très réaliste sur l'intérêt constant manifesté pour cette langue et sur les atouts de l'option d'être francophone dans la formation des futurs chercheurs et professionnels en agronomie.

Pour l'année universitaire 2011-2012, le nombre total des étudiants de la Faculté d'Agriculture qui ont suivi le cours optionnel de langue française est de 272, sur un total de 967 étudiants, représentant quatre spécialisations (Agriculture, Technologie de la Transformation des Produits Agricoles, Ingénierie économique en agriculture et Biologie, cette dernière spécialisation avec seulement trois années d'études) et quatre (respectivement, trois) années d'études universitaires.

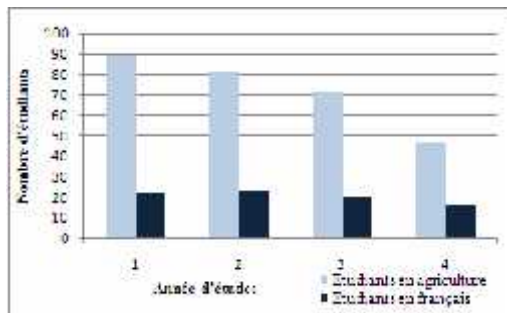
---

<sup>1</sup> Chargée de cours, Département des langues étrangères, Université d'Agronomie de Iași, Roumanie, ela\_petrea@yahoo.fr

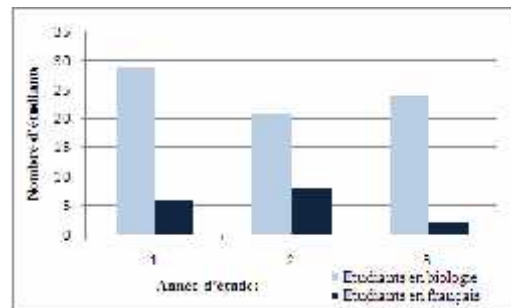


**Tableau 1.** Nombre et pourcentage des étudiants en cours de français à la Faculté d'Agriculture

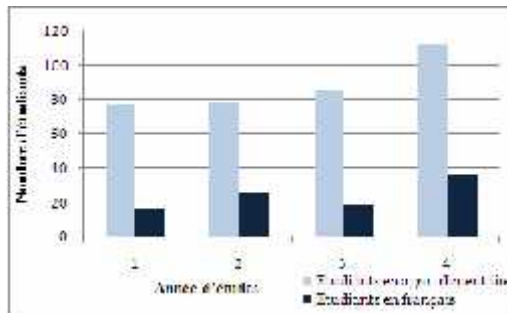
Pour chaque spécialisation, les représentations graphiques des étudiants en cours de français par rapport au total des étudiants indiquent un nombre presque constant d'étudiants par groupe ; néanmoins, vu qu'il y a une augmentation du nombre d'étudiants qui suivent les cours de la faculté, le nombre d'inscriptions en cours de français est sensiblement en baisse :



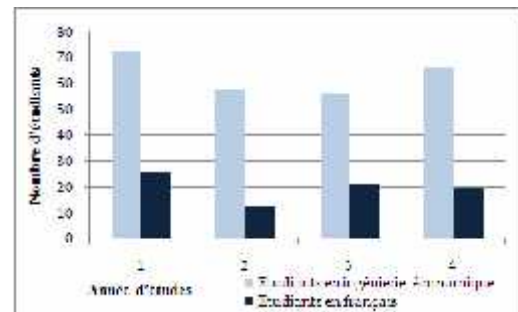
a. Spécialisation Agriculture



b. Spécialisation Biologie



c. Spécialisation Technologie de la Transformation des Produits Agricoles



d. Spécialisation Ingénierie économique

**Tableau 2.** Évolution des inscriptions en cours de français

Nous avons proposé notre questionnaire à **68** étudiants, de toutes les spécialisations de la Faculté d'agriculture et de toutes les années d'étude, représentant **25%** du total des étudiants qui suivent le cours optionnel de langue française.

Le questionnaire était structuré en trois parties thématiques : Motivations et objectifs, Contenus et Horaires.

*I. 1. Quelle est l'utilité de l'apprentissage des langues étrangères ?*

Les avantages identifiés sont le plus souvent pratiques, tels que : *un plus dans mon C.V., obtention d'une bourse d'études à l'étranger ou d'un emploi dans un autre pays, les recherches sur Internet*. D'autres réponses concernent *l'interaction (le contact) avec les autres, la construction d'un lien entre les gens, la connaissance d'autres réalités*.

*I. 2. Pourquoi as-tu choisi d'étudier le français à l'université ? Note les arguments en faveur de ton choix.*

La majorité des étudiants a insisté sur *l'accessibilité* de cette langue pour nous, les Roumains, mais également sur le fait qu'ils l'étudient depuis l'école primaire ou bien qu'ils ont choisi le français au baccalauréat. La langue française leur est donc *familière, plus facile* à utiliser et cela leur donne une plus grande *confiance dans leur réussite*; leur familiarité avec le français a déterminé aussi le désir de *l'approfondir*, au point que c'est devenu *une passion*. Etant *une langue de circulation internationale*, le français leur permet aussi de ne pas se sentir étrangers n'importe où dans le monde, *d'avoir un atout* face à l'inconnu de l'avenir. La connaissance du français est *une porte ouverte vers l'Europe*, vers le monde, dans le métier mais aussi dans l'enrichissement du savoir culturel. Il y en a d'autres pour lesquels le français est devenu *une passion, un plaisir*. Pour résumer, on peut établir trois grands axes communs aux réponses :

- **l'accessibilité**, s'agissant d'une langue étudiée depuis plus de dix ans pour certains sujets
- **la possibilité de se débrouiller partout dans le monde** avec cette langue
- **l'élargissement de l'horizon culturel**

*I. 3. Par quels mots pourrais-tu caractériser le français ? la France ?*

En ce qui concerne la langue française, nous avons enregistré des qualifications telles que: *musicalité, accent agréable, sensibilité, harmonie, puissance, distinction*, origine latine et donc *accessibilité*. La plupart des réponses met le signe de l'égalité entre la France / le français et *l'élégance, la finesse, la*

*culture, la civilisation*, mais également le fromage, les plats et les boissons exquis (comme le champagne). Il est très important de noter que toutes les réponses mettent l'accent sur *la richesse de la culture et des traditions*, et sur le niveau élevé de développement de la civilisation française.

*I. 4. «A quoi ça sert, d'apprendre le français ? » Si quelqu'un te posait cette question, que lui répondrais-tu ?*

Les motivations fournies par les apprenants sont des plus nuancées, allant d'un simple «c'est bien pour ton C.V. », jusqu'à des réponses très élaborées telles que: parler français, c'est, dans le monde contemporain, avec un marché du travail extrêmement mobile, une chance « pour communiquer plus facilement », « pour trouver un emploi mieux payé », « pour se forger une culture générale plus riche », « pour obtenir un plus d'informations dans la formation de spécialité grâce à la bibliographie en langue française ». Quelqu'un a même répondu à cette question par une autre question: « A quoi ça sert, d'aller à l'école ? », il s'agit donc de quelque chose qui est compris comme nécessaire et très important.

*II. Fais des propositions pour enrichir/améliorer le contenu des classes de français.*

Les réponses des étudiants varient entre «c'est très bien », « il n'y a plus rien à améliorer, c'est parfait » jusqu'à des suggestions très utiles, telle, par exemple, l'augmentation du nombre d'heures de cours par semaine. Très appréciés par les apprenants sont les exercices interactifs, ayant comme support des textes de spécialité pris dans des revues ou des journaux, ainsi que la projection de films documentaires et l'écoute de documents authentiques. Les étudiants veulent être des sujets actifs, plus impliqués dans des projets qui supposent l'emploi des compétences acquises en français.

*III. 1. Combien d'heures de cours par semaine seraient nécessaires pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?*

La plupart des étudiants considère qu'un nombre de 4 heures de cours par semaine serait le plus indiqué, quelques-uns, moins nombreux, proposent 2 heures, et très peu d'entre eux avancent 6-7 heures de cours par semaine. Nous considérons que le nombre de 4 heures de cours par semaine indiqué par la majorité des étudiants (90%) est le plus juste dans notre cas.

*III. 2. La formation d'un spécialiste exige l'emploi heureusement combiné des connaissances : littéraires, artistiques, scientifiques. Donne l'ordre que tu considères le plus avantageux pour toi.*

En conformité avec nos attentes, le plus grand nombre d'étudiants considère que la connaissance d'une langue étrangère est très importante pour leur formation en tant que spécialistes. Les réponses qui ont placé premièrement la formation littéraire nous font penser que la filière suivie par ces étudiants aurait dû être différente et que leur option pour l'Université d'Agronomie est la conséquence du hasard.

III. 3. *Utilises-tu le français...*

*frecuently*  *regularly*  *often*  *sometimes*  *occasionally*

*rarely*

*et en quelle(s) situation(s) ?*

Les étudiants utilisent le français surtout à *l'université*, pendant le cours de langue étrangère, mais aussi *pour discuter* avec les amis roumains ou français, *pour faire des recherches*, lors des rencontres organisées par les associations francophones, lorsqu'ils regardent un film, en voyage ; certains ont fait partie de projets d'échange entre les deux pays durant leurs années de lycée ou bien pour « faire plus chic ».

L'analyse des réponses des étudiants de la Faculté d'Agriculture de Iași au questionnaire que nous leur avons proposé démontre que les générations actuelles de futurs spécialistes en sciences agronomiques sont entièrement conscientes de l'importance de l'apprentissage des langues étrangères pour leur formation. Les étudiants envisagent l'apprentissage des langues dans la perspective de l'intérêt immédiat et de l'utilité. Cette dimension pragmatique de l'apprentissage, que l'on pourrait croire moins souhaitable pour le renforcement de la langue française, peut en réalité lui rendre de réels services. Si l'anglais n'est plus quelque chose de distinctif, le français peut faire la différence et les étudiants ayant répondu à notre questionnaire semblent l'avoir très bien compris. Les jeunes générations de spécialistes sauront certainement tirer un maximum de profit de l'environnement socio-économique et politique et s'affirmer, après avoir fini leurs études, en tant que personnalités et à la fois spécialistes accomplis.

**Références**

1. Abry, D. et al. ii., 2007 - *Le Français sur Objectifs Spécifiques et la classe de langue*, Paris: Clé International.
2. BURDEA, Silvia (coord.), 1980-*Metodica pred rii francezei tehnice*, EDP.
3. CHALLE, Odile, 2002, *Enseigner le français de spécialité*, Ed. Economica

4. GERMAIN, Claude, TAGLIANTE, Christine, 1994 – *La classe de langue*, Paris, CLE international.
5. MANGIANTE, Jean- Marc, PARPETTE, Chantal, 2004 - *Le Français sur objectif spécifique: de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Paris: Hachette
6. MURE ANU-IONESCU, Marina, 2007, *L'enseignement du français langue étrangère, repères théoriques*, Institutul European
7. SINGLY, François de, et alii., 1998, *Ancheta i metodele ei : chestionarul, interviul de producere a datelor, interviul comprehensiv*, Polirom